醫院管理局
HOSPITAL AUTHORITY

Important Notice	**اہم نوٹس**
Privacy Policy	**رازداری کی پالیسی**
The Hospital Authority (HA) normally does not request any personal data via Hospital Authority Corporate Website www.ha.org.hk (HACW). However, if you do furnish any personal data to the HA (for example when you provide feedback to us), please read the following "[Notice]" before you do so.	ہاسپٹل اتھارٹی www.ha.org.hk کوئی ذاتی معلومات کی ایچ-اے عام طور پر ایچ-اے-سی-ڈبلیو کی ویب سائٹ پر درخواست نہیں کرتا. تاہم اگر آپ کوئی ذاتی معلومات ایچ-اے کو باہم پہنچاتے ہیں (مثال کے طور پر جب آپ ہمیں اپنی رائے دیتے ہیئں) براہ مہربانی ایسا کرنے سے پہلے یہ "[نوٹس]" ضرور پڑھ لیں۔
[Notice]	**نوٹس**
The Hospital Authority (HA) is a statutory body which manages public hospitals in Hong Kong. Our staff may ask you to provide your Personal Data for purposes related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data.	ایچ-اے ایک قانونی جسم ہے جو کہ ہانگ کانگ میں سرکاری ہسپتالوں کے انتظام چلاتی ہے ہمارا عملہ آپ سے، آراء سے متعلق ان کے مقاصد کیلئے ، خبروں کی رکنیت ، نوکری کی درخواست کے لیے، آپ کا کیس، بیماری کی روک تھام کے منصوبوں کو لے کر اور / یا سروے دوسرے مقاصد کے لیے آپ کی ذاتی معلومات کے بارے میں پوچھ سکتا ہے۔
For different purposes and at different times you may be invited to provide personal data to the HA through HACW on a voluntary basis. Personal information may include name, telephone/fax number, mailing address or e-mail address. The HA will specify the collection purpose and intended usage of your data when it invites you to provide such information and advise you how you may request access to or correction of the personal data provided.	مختلف مقاصد اور مختلف اوقات میں ایچ-اے ایچ-اے-سی-ڈبلیو کے ذریعے رضاکارانہ طور پر ذاتی کوائف فراہم کرنے کو کہہ سکتا ہے۔ ذاتی معلومات میں نام، فون نمبر، فیکس نمبر، گھر کا پتہ یا ای-میل ایڈریس شامل ہو سکتا ہے۔ ایچ-اے جب آپ سے ذاتی معلومات فراہم کرنے کو کہے گا تو وہ آپ سے اسکے مانگنے کا مقصد اور استعمال بتائے گا اور آپ کو بتائے گا کہ کس طرح آپ بہتر طور پر اپنی معلومات فراہم کر سکتے ہیں اور کیسے دی گی ذاتی معلومات کو صیحح کر سکتے ہیں۔
When you provide your Personal Data, please	جب آپ ذاتی معلومات فراہم کرتے ہیں تو براہ مہربانی یہ یقین کر لیں کہ تمام مواد ٹھیک اور مکمل ہونا چاہیئے۔ اگر آپ

make sure that the data is accurate and complete. If you fail to provide us with the information required or if the information provided is inaccurate or incomplete, our consideration of your case will be affected.	ہماری مطلوبہ معلومات پہچانے میں ناکام ہوتے ہیں یا غلط اور نا مکمل معلومات پہنچاتے ہیں تو اس سے آپ کے کیس پرھماری‌رائے پراثر پڑ سکتا ہے۔
Please also note that your Personal Data may be made available to appropriate persons:	براہ مہربانی یہ نوٹ کریں‌کہ آپ کی ذاتی معلومات کو مناسب افراد کے لئے دستیاب بنایا جا سکتا ہے:
• in the HA who require it for matters related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or	ایچ-اے جو آپ سے آپ کی رائے سے متعلق معلومات کے لیے، خبروں کی رکنیت ، نوکری کی درخواست کے لیے، آپ کا کیس، بیماری کی روک تھام کے منصوبوں کو لے کر اور / یا سروے مقاصد کے لیے آپ کی ذاتی معلومات کے بارے میں پوچھ سکتا ہے۔
• in any relevant government departments/appropriate authorities when the HA is required to provide it under the relevant legislation for use for the purposes of that legislation.	جب ہاسپٹل کوقانون سازی کے مقاصد کسی متلعقہ سرکاری محکموں/ مناسب اتھارٹی اعلی حکام کو استعمال کے لئے متعلقہ قانون سازی کے تحت اسے فراہم کرنے کی ضرورت ہو ۔
In addition to the above, the HA will only use, disclose or transfer the Personal Data you provide:	مذید یہ کہ ایچ-اے آپکافرائم‌کردہ ذاتی مواد صرف ان صورتوں میں استعمال ، ظاہر یا منتقل کرے گا:
• for those purposes relating to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or	آراء سے متعلق ان کے مقاصد کیلئے ، خبروں کی رکنیت ، نوکری کی درخواست کے لیے، بیماری کی روک تھام کے منصوبوں کو لے کر اور / یا سروے مقاصد کے لیے آپ کی ذاتی پوچھاجا سکتا ; یا معلومات کے بارے میں ہے
• for those purposes relating to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or	جہاں قانون کے تحت جائز ہو۔

• where permitted by law. The HA will obtain your consent before using your Personal Data for any other purposes.	ایچ-اے آپکی ذاتی معلومات کسی اور مقصد کے لیے استعمال کرنے سے پہلے آپ سے اجازت نامہ لے گا۔
If you wish to require access to and/or correction of your Personal Data, you may do so under Personal Data (Privacy) Ordinance. Please contact the Data Controller, Hospital Authority Head Office during office hours at: *Data Protection Unit, Room 529N, 5/F, Hospital Authority Building, 147B, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong*.	اگر آپ اپنے ذاتی مواد تک رسائی یا اس میں تبدلی چاہیتے ہیں تو آپ ذاتی معلومات (پرویسی) آرڈیننس کے تحت ایسا کر سکتے ہیں۔ براہ مہربانی ڈیٹا کنٹرولر، ایچ-اے ہیڈ آفس سے آفس کے ٹائم میں اس پتے پر رابطہ کریں: ڈیٹا پروٹیکشن یونٹ، کمرہ 529این، 5 منزل، ہاسپٹل اتھارٹی بلڈنگ، 147بی ایگرل سٹریٹ، کولون، ہانگ کانگ
You may also wish to refer to the Statement on HA's Protection Policy and Practice.	اس کے علاوہ آپ اپنی مرضی سے ایچ-اے پالیسی اینڈ پروٹیکشن پر بھی اپنا پیغام پہنچا سکتے ہیں۔
The HA will record visits to HACW without collecting any personal identifiable information of users for compiling statistical reports and diagnosing problems with or concerning computer systems to help the HA improve HACW.	ایچ-اے ایچ-اے-سی-ڈبلیوکو بہتر بنانے میں مدد کرنے کے لئے صارفین کےدوروںکی کسی بھی ذاتی قابل شناخت معلوماتکو جمع کیے بغیر اور اس کے ساتھ مسائل کی تشخیص یا کمپیوٹر کے نظام کے اعداد و شمار کی رپورٹ کی تالیف کے لئے اس کو ریکارڈ کرےگا۔
This Privacy Policy has been translated into Urdu. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Urdu version, the English version shall prevail.	اس رازداری کی پالیسی کی اردو میں ترجمانی کی گئ ہے۔ . اگرانگریزی معنوں اور اردو معنوں کے درمیان کوئی بھی بے ربطیاں یا ابہام ہے تو انگریزی کِتابچے کو تسلیم کیا جائے گا۔
June 2013	جون 2013